

14/05/2020 Voorontwerp van bijzonderemachtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/028 ter invoering van een premie ter ondersteuning van de huurders met beperkte inkomsten die een inkomensverlies ondergaan door de Covid-19 gezondheidscrisis	14/05/2020 Avant-projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/028 visant à octroyer une prime de soutien aux locataires à revenus modestes qui subissent une perte de revenus en raison de la crise sanitaire de Covid-19
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Gelet op artikel 2, § 3, 5° van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkkekansentest die vrijstelt om het evaluatieverslag bedoeld in artikel 2, § 1, 1°, van dezelfde ordonnantie op te stellen;	Vu l'article 2, § 3, 5°, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances dispensant de l'établissement du rapport d'évaluation visé à l'article 2, § 1 ^{er} , 1°, de la même ordonnance ;
Gelet op de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het kader van de COVID-19- gezondheidscrisis, in artikel 2;	Vu l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, en son article 2 ;
Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 13/05/2020;	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13/05/2020;
Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door het feit dat COVID-19-gezondheidscrisis geleid heeft tot de toepassing van grootschalige nationale maatregelen om de verspreiding van het virus onder de bevolking in te dijken, in het bijzonder de maatregelen van "social distancing" die door de Nationale Veiligheidsraad werden aanbevolen en bij besluit van de Minister van Veiligheid Binnenlandse Zaken op 23 maart, 3 april en 17 april 2020 werden vastgelegd, en die van die aard zijn dat zij elke soort activiteit op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertragen, de sociaal en economisch activiteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzwakken en kwetsbare groepen in een nog grotere bestaansonzekerheid brengen;	Vu l'urgence motivée par le fait que la crise sanitaire due au Covid-19 a entraîné l'application de mesures sanitaires nationales de grande ampleur pour limiter la propagation du virus dans la population en particulier les mesures dites « de distanciation sociale » recommandées par le Conseil National de Sécurité et traduites par arrêtés du Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur des 23 mars, 3 avril et 17 avril 2020, lesquelles sont de nature à ralentir toute forme d'activité sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à fragiliser l'activité socio-économique de la Région et à placer les publics fragilisés dans une plus grande précarité ;

Gelet op advies <u>xxxxx/x</u> van de Raad van State, gegeven op <u>DD/MM/JJJJ</u> , met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis <u>xxxxx/x</u> du Conseil d'État, donné le <u>JJ/MM/AAAA</u> en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 3°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Overwegende dat, bij toepassing van artikel 2, §3, 5° van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkekansentest, de gelijkekansentest niet moet worden opgesteld voor een reglementaire tekst waarvoor het advies van de Raad van State wordt gevraagd bij hoogdringendheid;	Considérant qu'en application de l'article 2, §3, 5°, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test égalité des chances, le test ne doit pas être fait pour un projet de texte réglementaire pour lequel l'avis du Conseil d'Etat est demandé en extrême urgence ;
Overwegende dat, bij toepassing van artikel 2, § 4 van de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het kader van de gezondheids crisis Covid-19, de adviezen van de Inspecteur van Financiën, van de Economische en Sociale Raad en van de Adviesraad voor Huisvesting en Stadsvernieuwing van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet vereist zijn;	Considérant qu'en application de l'article 2, § 4, de l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, les avis de l'Inspecteur des Finances, du Conseil économique et social et du Conseil consultatif du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas requis ;
Overwegende de kwalificatie van het coronavirus COVID-19 als een pandemie door de WHO op 11 maart 2020;	Considérant la qualification par l'OMS du coronavirus COVID-19 comme une pandémie en date du 11 mars 2020 ;
Overwegende dat de wereldwijde en gewestelijke economische activiteit is vertraagd als gevolg van de gezondheidsmaatregelen ter beperking van de verspreiding van de COVID-19-epidemie;	Considérant que l'activité économique mondiale et régionale s'est ralentie en raison des mesures sanitaires visant à ralentir l'épidémie de Covid-19 ;
Overwegende dat de social distancing-maatregelen en de tijdelijke stopzetting van een groot aantal economische en commerciële activiteiten een negatieve weerslag hebben op de inkomsten van de gezinnen;	Considérant que les mesures de « distanciation sociale » ainsi que de cessation temporaire d'un grand nombre d'activités économiques et commerciales impactent négativement les revenus des ménages ;
Overwegende dat veel huurders in een moeilijke financiële situatie verkeren door inkomstenverlies als gevolg van de gezondheids crisis, en moeilijkheden hebben om hun huur te betalen;	Considérant que de nombreux locataires sont dans une situation financière difficile du fait de la perte des revenus engendrée par la crise sanitaire et ont du mal à assurer le paiement de leur loyer ;

<p>Overwegende dat het verlies van een woning, die de basis vormt om rechthebbende te zijn van sociale rechten, de betrokken personen in extreme bestaansonzekerheid doet belanden;</p>	<p>Considérant que la perte d'un logement qui est le socle pour être bénéficiaire de droits sociaux plonge les personnes concernées dans une précarité extrême ;</p>
<p>Overwegende dat artikel 23 van de Grondwet en artikel 3 van de Brusselse Huisvestingscode het recht op een behoorlijke en betaalbare woning garanderen;</p>	<p>Considérant que l'article 23 de la Constitution et l'article 3 du Code bruxellois du Logement garantissent le droit à un logement décent et abordable financièrement ;</p>
<p>Overwegende dat het aan het Gewest toekomt om het recht op huisvesting te verwezenlijken en te verzekeren;</p>	<p>Considérant qu'il appartient à la Région de mettre en œuvre et garantir le droit au logement ;</p>
<p>Overwegende dat het bedrag van de eenmalige premie gelijk is aan twee maandelijkse betalingen van 107,34 euro, wat overeenkomt met het basisbedrag van de huurtoelage voor de kandidaat-huurders die ingeschreven staan op de lijsten van de sociale huisvesting; dat de social distancing-maatregelen inderdaad een invloed hebben gehad op de inkomsten van de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een periode lopende van 14 maart tot 3 mei 2020;</p>	<p>Considérant que le montant de la prime unique équivaut à deux mensualités de 107,34 euros correspondant au montant de base de l'allocation loyer pour candidats-locataires inscrits sur les listes du logement social ; que les mesures de distanciation sociale ont en effet impacté les revenus des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale pendant une période s'étendant du 14 mars au 3 mai 2020 ;</p>
<p>Overwegende dat de begunstigden van de premie huurders zijn die aanzienlijk getroffen worden door een inkomensverlies als gevolg van de gezondheidscrisis:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Werknemers die kunnen aantonen dat ze gedurende minstens 15 werkdagen tussen 14 maart en 3 mei 2020 het voordeel van de economische werkloosheid genoten; - Zelfstandigen die gedurende deze zelfde periode het overbruggingsrecht genoten, of iedere andere gewestelijke premie die voorbehouden is aan zelfstandigen die uitgesloten zijn van het overbruggingsrecht 	<p>Considérant que sont bénéficiaires de la prime les locataires impactés significativement par une perte de revenus en raison de la crise sanitaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les salariés qui justifient du bénéfice du chômage économique pendant une durée de 15 jours sur une période s'étendant du 14 mars au 3 mai 2020 ; - Les indépendants qui bénéficient du droit passerelle pendant cette même période ou de toute autre prime régionale réservée aux indépendants exclus du droit passerelle
<p>Overwegende dat sociale huurders reeds andere mechanismen genieten om rekening te houden met het inkomensverlies bij de berekening van het huurbedrag, en dus geen recht hebben op de premie;</p>	<p>Considérant que les locataires sociaux bénéficient d'autres mécanismes de prise en compte de la perte de revenus dans le calcul du montant du loyer et sont donc exclus du bénéfice de la prime ;</p>
<p>Overwegende dat de financiële kwetsbaarheid van de huurders vaak sterk samenhangt met het feit dat het netto belastbaar inkomen van hun huishouden reeds vóór de COVID-19-crisis laag lag;</p>	<p>Considérant que la fragilité financière des locataires est souvent fortement liée au fait que les revenus nets imposables de leur ménage étaient déjà bas avant la crise du COVID-19 ;</p>

Overwegende dat de termijn voor het indienen van de aangifte van de inkomsten verworven in 2019 nog niet verstreken is en dat de meeste burgers bijgevolg nog niet beschikken over een aanslagbiljet op basis waarvan hun netto belastbaar inkomen voor dat jaar kan worden vastgesteld, wordt bij de toekenning van de premie gesteund op de gezinsinkomsten die zijn verworven in 2018 of in 2019, in functie van het meest recente beschikbare aanslagbiljet;

Overwegende dat voor een woning die door meerdere medehuurlers, die geen gezin vormen wordt bewoond, slechts één huurgeld wordt betaald, en dat moet worden voorzien dat de premie slechts één keer verschuldigd kan zijn voor deze woning;

dat, indien deze beperking niet mocht bestaan, de aan iedere afzonderlijke medehuurler toegekende premie immers hoger kunnen oplopen dan het door hem verschuldigde deel van het huurgeld wat niet verenigbaar is met het doel van de premie;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het kader van de gezondheids crisis Covid-19, de Regering alle passende maatregelen kan nemen om, onder bedreiging van ernstig gevaar, elke situatie die een probleem vormt te voorkomen en met spoed aan te pakken binnen het strikte kader van de COVID-19-pandemie en de gevolgen ervan, onder meer het aanpakken van de sociaaleconomische gevolgen van de pandemie; dat het toekennen van een eenmalige premie om huurders die als gevolg van de gezondheids crisis een inkomstenverlies hebben geleden, te helpen hun huur te betalen, deel uitmaakt van het aanpakken van de sociaaleconomische gevolgen van de gezondheids crisis;

Overwegende dat de Regering dus, gelet op de economische urgentie, gebruik wenst te maken van de volmachten die haar werden toevertrouwd door het Parlement om de burgers en de bedrijven van het Gewest te ondersteunen in deze moeilijke periode;

Considérant que le délai d'introduction de la déclaration d'impôts sur les revenus générés en 2019 n'étant toujours pas écoulé et la plupart des citoyens ne disposant pas encore d'un avertissement-extrait de rôle permettant de déterminer leurs revenus nets imposables pour cette année, la prime est dès lors basée sur les revenus du ménage obtenus en 2018 ou 2019 selon l'avertissement extrait de rôle disponible le plus récent ;

Considérant que, pour un logement destiné à l'habitation de plusieurs colocataires ne formant pas un ménage à proprement parler, il n'y a qu'un loyer à payer et qu'il faut par conséquent prévoir que la prime ne peut être accordée qu'une fois pour ce logement ; qu'en l'absence de cette limitation, la prime accordée à chaque colocataire risquerait d'excéder la partie du loyer due par lui, ce qui serait contraire à l'objet même de cette prime ; qu'en l'absence d'une telle restriction, la prime accordée à chaque colocataire peut dépasser la partie du loyer qu'il doit payer et qui est incompatible avec l'objet de la prime ;

Considérant qu'en vertu de l'article 2 de l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19, le Gouvernement peut prendre toutes les mesures utiles pour prévenir et traiter d'urgence, sous peine de péril grave, toute situation qui pose problème dans le cadre strict de la pandémie COVID-19 et de ses conséquences, notamment la prise en charge des effets socio-économiques de la pandémie ; que l'octroi d'une prime unique pour aider les locataires ayant subi une perte de revenus du fait de la crise sanitaire à payer leur loyer s'inscrit dans la prise en charge des effets socio-économiques de la crise sanitaire ;

Considérant que le Gouvernement entend donc, vu l'urgence économique, faire usage des pouvoirs que lui a confiés le Parlement pour soutenir les citoyens de la Région en cette période de difficulté ;

Overwegende het tijdelijke en uitzonderlijke karakter van dit besluit;	Considérant le caractère temporaire et exceptionnel du présent arrêté ;
Overwegende dat krachtens artikel 4, §§ 1 en 2 van de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het kader van de gezondheidscrisis Covid-19, dit besluit zal moeten worden bevestigd door het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;	Considérant qu'en vertu de l'article 4, §§1 et 2 de l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, le présent arrêté devra être confirmé par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ;
Op voorstel van de Staatssecretaris belast met Huisvesting,	Sur la proposition de la Secrétaire d'Etat en charge du Logement,
Na beraadslaging,	Après délibération,
BESLUIT:	ARRÊTE :
HOOFDSTUK I - Definities	CHAPITRE I^{er} – Définitions
Artikel 1.	Article 1^{er}.
Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :	Pour l'application de cet arrêté, il faut entendre par:
1° Premie : de premie bedoeld in artikel 2 van dit besluit;	1° Prime : la prime visée à l'article 2 du présent arrêté ;
2° Brussel Fiscaliteit : de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit;	2° Bruxelles Fiscalité : le Service public régional de Bruxelles Fiscalité ;
3° Openbaar vastgoedbeheerder : de beheerders zoals deze zijn omschreven in artikel 2, § 1, 4° van de Brusselse Huisvestingscode	3° Opérateurs immobiliers publics : les opérateurs tels qu'ils sont définis à l'article 2, §1 ^{er} , 4°, du Code bruxellois du Logement ;
4° Gezin : <ul style="list-style-type: none"> - ofwel het geheel van de personen die, overeenkomstig artikel 3, 9° van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, deel uitmaken van eenzelfde gezin; - ofwel een persoon die als alleenstaande is ingeschreven in het bevolkingsregister of het vreemdelingenregister; 	4° Ménage : <ul style="list-style-type: none"> - soit l'ensemble des personnes qui, conformément à l'article 3, 9°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, composent un ménage ; - soit la personne inscrite comme personne isolée au registre de population ou au registre des étrangers ;
5° Woning : onroerend goed of gedeelte van een onroerend goed gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat wordt gebruikt of bestemd voor bewoning en dat de voorwaarden bedoeld in artikel 2 van dit besluit vervult ;	5° Logement : l'immeuble ou la partie d'immeuble situé en Région de Bruxelles-Capitale et utilisé ou affecté à l'habitation du locataire qui remplit les conditions visées à l'article 2 du présent arrêté.

<p>6° Brussel Huisvesting : Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, Directoraat-Generaal Brussel Huisvesting ;</p> <p>7° Kind : persoon die aan de voorwaarden voldoet om het recht op kinderbijslag te openen;</p> <p>8° gehandicapte persoon : worden beschouwd als gehandicapte persoon</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. iedere persoon aan wie : <ul style="list-style-type: none"> - een invaliditeit of een arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 % werd toegekend; - bij wie een vermindering van de zelfredzaamheid van ten minste 9 punten werd vastgesteld; - bij wie een vermindering van het verdienvermogen tot één derde of minder werd vastgesteld; 2. ieder kind dat één van de volgende voorwaarden vervult: <ul style="list-style-type: none"> - minstens 4 punten in pijler 1 op de medisch-sociale schaal toegekend gekregen hebben; - minstens 6 punten in totaal op de medisch-sociale schaal toegekend gekregen hebben; - een ongeschiktheid van minstens 66% toegekend gekregen hebben ; <p>9° referentiepersoon van een gezin : het lid van een gezin dat, met toepassing van artikel 1, 9° van het koninklijk besluit van 8 januari 2006 tot bepaling van de informatietypes, verbonden met de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, als zodanig is opgenomen in het Rijksregister.</p>	<p>6° Bruxelles Logement : Service public régional de Bruxelles, Direction générale Bruxelles Logement ;</p> <p>7° enfant : personne qui remplit les conditions pour ouvrir le droit aux allocations familiales.</p> <p>8° personne handicapée : est considéré comme personne handicapée,</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. toute personne pour laquelle : <ul style="list-style-type: none"> - une invalidité ou une incapacité de travail d'au moins 66 % a été reconnue ; - une réduction de l'autonomie d'au moins 9 points a été reconnue ; - une réduction de capacité de gain à un tiers ou moins qui a été reconnue ; 2. tout enfant qui remplit les conditions suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - avoir été accordé au moins 4 points dans le pilier 1 de l'échelle médicosociale ; - avoir été accordé au moins 6 points en total sur l'échelle médico-sociale ; - avoir été accordé une incapacité de travail d'au moins 66% ; <p>9° personne de référence du ménage : le membre du ménage qui, en application de l'article 1, 9°, de l'arrêté royal du 8 janvier 2006 déterminant les types d'information associés aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, est repris comme tel dans le Registre national.</p>
HOOFDSTUK II – PERSONEN DIE GENIETEN VAN DE PREMIE	CHAPITRE II – Bénéficiaires de la prime
Art.2.	Art.2.
<p>Er wordt een unieke premie van 214,68 euro toegekend aan elke persoon die gedomicilieerd is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die aan onderstaande cumulatieve voorwaarden voldoet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - krachtens een huurovereenkomst die vóór 14 maart 2020 werd ondertekend, 	<p>Une prime unique de 214,68 euros est octroyée à toute personne domiciliée en Région de Bruxelles-Capitale qui remplit les conditions cumulatives suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - être locataire en vertu d'un contrat de bail signé avant le 14 mars 2020 d'un

<p>huurder zijn van een woning die gelegen is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die gebruikt wordt als hoofdverblijfplaats;</p> <ul style="list-style-type: none"> - tussen 14 maart en 3 mei 2020 een vermindering of een totaal verlies van beroepsinkomsten hebben geleden . Voor werknemers moet dit inkomensverlies gelijk zijn aan ten minste 15 dagen tijdelijke werkloosheid tussen 14 maart en 3 mei 2020. Voor zelfstandigen wordt de vermindering van het inkomen aangetoond door de toekenning van het overbruggingsrecht of door het voordeel van een andere gewestelijke premie die is voorbehouden aan zelfstandigen die van het overbruggingsrecht zijn uitgesloten. - deel uitmaken van een gezin waarvan het netto belastbaar inkomen beantwoordt aan de voorwaarden bedoeld in artikel 6 van dit besluit; - geen enkel lid van het gezin is houder van een eigendomsrecht of een vruchtgebruik op een woning tussen 14 maart en 3 mei 2020. 	<p>logement situé en Région de Bruxelles-Capitale et affecté à la résidence principale ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - avoir subi entre le 14 mars et le 3 mai 2020 une diminution ou une perte totale des revenus professionnels. Pour les salariés cette perte de revenus doit être équivalente à minimum 15 jours de chômage temporaire entre le 14 mars et le 3 mai 2020. Pour les indépendants, la diminution de revenus est attestée par l'octroi du droit passerelle ou le bénéfice de toute autre prime régionale réservée aux indépendants exclus du droit passerelle. - faire partie d'un ménage dont les revenus nets imposables remplissent les conditions visées à l'article 6 du présent arrêté ; - aucun membre du ménage n'est titulaire de droits de propriété ou d'usufruit sur un logement entre le 14 mars et le 3 mai 2020.
Art.3.	Art.3.
<p>Is uitgesloten van het genot van de premie, de huurder van een woning die hem wordt ter beschikking gesteld door een publiek organisme zoals :</p> <ul style="list-style-type: none"> - een openbaar vastgoedbeheerder; - een sociaal verhuurkantoor (SVK) - een openbare vastgoedmaatschappij (OVM) 	<p>Est exclu du bénéfice de la prime le locataire d'un logement mis à sa disposition par un organisme public tel que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Un opérateur immobilier public ; - Une agence immobilière sociale (AIS) ; - Une société immobilière de service public (SISP).
Art.4.	Art.4.
<p>§ 1. De vermindering of het totale verlies van beroepsinkomsten als gevolg van de COVID-19-crisis moet aangetoond worden met behulp van volgende bewijsstukken:</p>	<p>§1. La diminution ou la perte totale des revenus professionnels due à la crise causée par le COVID-19 doit être attestée par les documents suivants :</p>

<ul style="list-style-type: none"> - een attest waaruit blijkt dat de huurder gedurende minstens 15 werkdagen tussen 14 maart en 3 mei 2020 het voordeel van de technische werkloosheid genoot voor zover deze huurder een loontrekkende was gedurende de door dit besluit geviseerde periode; - een attest waaruit blijkt dat de huurder genoot van het overbruggingsrecht voor zelfstandigen of van iedere andere gewestelijke premie die voorbehouden is aan zelfstandigen die uitgesloten zijn van het overbruggingsrecht indien de betrokken huurder zelfstandige was gedurende de door dit besluit geviseerde periode. <p>§2. Iedere persoon die deel uitmaakt van het gezin kan de premie aanvragen.</p> <p>§ 3. Medehuurlers worden beschouwd als een gezin voor de toepassing van dit besluit. In afwijking van §2, moet de aanvraag van de premie moet door alle medehuurlers gezamenlijk worden gedaan.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - une attestation démontrant le bénéfice du chômage temporaire partiel ou complet pendant au moins 15 jours ouvrables entre le 14 mars et le 3 mai 2020 si le locataire visé était un salarié pendant la période visée par le présent arrêté ; - une attestation démontrant le bénéfice du droit passerelle ou de toute autre prime régionale réservée aux indépendants exclus du droit passerelle si le locataire visé était un indépendant pendant la période visée par le présent arrêté. <p>§2. Peut introduire la demande de prime toute personne faisant partie du ménage.</p> <p>§3. Les colocataires sont considérés comme formant un ménage pour l'application du présent arrêté. En dérogation au §2, la demande de prime devra être introduite conjointement par tous les colocataires.</p>
Art.5.	Art.5.
Het voordeel van de premie bedoeld in artikel 2 is beperkt tot één premie per gezin en per woning.	Le bénéfice de la prime visée à l'article 2 est limité à une seule prime par ménage et par logement.
Art.6.	Art.6.
<p>§ 1. Het netto belastbaar inkomen van het gezin moet lager zijn dan of gelijk zijn aan de hierna vermelde plafonds:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. voor de huurder die alleen woont, mogen deze inkomsten het bedrag van 34.924,76 euro niet overschrijden; 2. voor een gezin dat bestaat uit meer dan één persoon, dat slechts over één inkomen beschikt, wordt dit bedrag tot 38.805,30 euro gebracht; 3. voor gezinnen die over minstens twee inkomens beschikken, is het bedrag 44.348,97 euro. 	<p>§ 1^{er} Les revenus nets imposables du ménage doivent être inférieurs ou égaux aux plafonds visés ci-après :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. pour le locataire vivant seul, ces revenus ne peuvent dépasser le montant de 34.924,76 euros ; 2. Pour le ménage de plus d'une personne ne disposant que d'un revenu, le montant est porté à 38.805,30 euros ; 3. Pour les ménages disposant d'au moins deux revenus, le montant est à 44.348,97 euros .

<p>Deze bedragen worden verhoogd met 3.326,16 euro per niet-gehandicapt kind dat deel uitmaakt van het gezin en met 6.652,32 euro per gehandicapte persoon die deel uitmaakt van het gezin.</p> <p>§ 2. Het bewijs van de inkomsten wordt geleverd door het meeste recente aanslagbiljet-kohieruittreksel, in het kader van de personenbelasting voor aanslajaar 2018 of 2019</p>	<p>Ces montants sont majorés de 3.326,16 euros par enfant non-handicapé faisant partie du ménage et de 6.652,32 euros par personne handicapée composant le ménage.</p> <p>§ 2. La preuve des revenus est rapportée par l'avertissement extrait de rôle relatif à l'impôt des personnes physiques, disponible le plus récent, exercice d'imposition 2018 ou 2019</p>
HOOFDSTUK III – Betaling van de premie	CHAPITRE III – Paiement de la prime
Art.7.	Art.7.
<p>§ 1. De premie wordt gestort aan de referentiepersoon van het gezin.</p> <p>Voor de situaties bedoeld in artikel 4, § 2 zal de premie worden gestort op de rekening van een referentiepersoon die door de medehuurders gezamenlijk wordt bepaald.</p> <p>§ 2. De directeur van de Directie Financieel Beheer van Brussel Fiscaliteit is bevoegd voor de uitbetaling van de premie, in naam van Brussel Huisvesting.</p> <p>In geval van afwezigheid van de Directeur van de Directie Financieel Beheer, wordt deze bevoegdheid uitgeoefend door de eerste attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze directie of door de attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze directie.</p> <p>§ 3. De betaling bedoeld in paragraaf 1 wordt geordonnanceerd door de Directeur-Generaal van Brussel Huisvesting.</p> <p>§ 4. De betaling van de premie moet gebeuren via een bankoverschrijving op een Belgische rekening die verplicht op naam moet staan van de referentiepersoon van het gezin.</p>	<p>§ 1^{er}. La prime est versée à la personne de référence du ménage.</p> <p>Pour les situations visées à l'article 4, § 2, la prime sera versée sur le compte de la personne de référence déterminée d'un commun accord par les colocataires.</p> <p>§ 2. Le Directeur de la direction de la Gestion Financière de Bruxelles Fiscalité est compétent pour le paiement de la prime au nom de Bruxelles Logement.</p> <p>En cas d'absence du Directeur de la direction de la Gestion Financière, cette compétence est exercée par le premier attaché, ou l'attaché qui a l'ancienneté de service la plus élevée au sein de cette Direction.</p> <p>§ 3. Le paiement visé au paragraphe 1^{er} est ordonnancé par le Directeur général de Bruxelles Logement.</p> <p>§ 4. Le paiement de la prime est effectué par virement bancaire sur un compte bancaire belge, et obligatoirement au nom de la personne de référence du ménage.</p>
HOOFDSTUK IV – Toekenning van de premie	CHAPITRE IV – Octroi de la prime
Art.8.	Art.8.

<p>§ 1. Brussel Fiscaliteit informeert bij gewone post, in naam van Brussels Huisvesting, de potentiële begunstigen.</p> <p>§ 2. De persoon die de brief bedoeld in voorgaande paragraaf ontvangt, bevestigt, via het platform <i>Mytax</i> dat wordt ter beschikking gesteld door Brussel Fiscaliteit, dat hij aan de voorwaarden voldoet om de premie te bekomen.</p> <p>Om dit te doen dient hij een verklaring op eer te doen in <i>Mytax</i> waarin hij attesteert dat hij aan alle voorwaarden voldoet om te kunnen genieten van de premie.</p> <p>Hij geeft een Belgisch rekeningnummer op naam van de referentiepersoon van zijn gezin door en voegt een kopie van het huurcontract toe.</p> <p>§ 3. In afwijking van paragraaf 2, kan de persoon de verklaring op eer bedoeld in de voorgaande paragraaf afleggen via een brief :</p> <ul style="list-style-type: none"> - als de huurder niet beschikt over een identificatiemiddel dat hem toelaat om toegang te hebben tot <i>Mytax</i> ; - als Brussel Fiscaliteit vaststelt dat <i>Mytax</i> niet werkt. <p>§ 4. De bevestiging bedoeld in de paragrafen 2 en 3 moet, op straffe van verval, worden gegeven aan Brussel Fiscaliteit binnen een termijn van drieënnegentig kalenderdagen te rekenen vanaf de zevende dag die volgt op de verzendingsdatum van de brief bedoeld in paragraaf 1 zoals vermeld in deze brief.</p> <p>§ 5. De Directeur van de Directie Inkohiering kent de premie toe aan de personen die, overeenkomstig de paragrafen 2, 3 en 4 op eer hebben verklaard dat ze voldoen aan de voorwaarden om de premie te genieten.</p> <p>Deze beslissing wordt aan deze persoon gemeld via <i>Mytax</i> of indien dit niet mogelijk is via brief.</p> <p>In geval van afwezigheid van de Directeur van de Directie Inkohiering, wordt deze bevoegdheid uitgeoefend door de eerste attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze</p>	<p>§ 1^{er}. Bruxelles Fiscalité informe par courrier ordinaire, au nom de Bruxelles Logement, les bénéficiaires potentiels qu'elle a pu identifier.</p> <p>§ 2. La personne qui a reçu le courrier visé au paragraphe précédent confirme qu'elle entre dans les conditions pour obtenir la prime, via la plateforme <i>MyTax</i> mise à disposition par Bruxelles Fiscalité.</p> <p>À cet effet, elle introduit via <i>MyTax</i> une déclaration sur l'honneur dans laquelle elle atteste qu'elle remplit les conditions pour bénéficier de la prime.</p> <p>Elle renseigne le numéro d'un compte bancaire belge au nom de la personne de référence de son ménage et joint une copie du contrat de bail.</p> <p>§ 3. Par dérogation au paragraphe 2, la personne peut introduire la déclaration visée au paragraphe précédent au moyen d'un courrier postal :</p> <ul style="list-style-type: none"> - si le locataire n'a pas de moyen d'identification lui permettant d'avoir accès à <i>MyTax</i> ; - en cas de dysfonctionnement de <i>MyTax</i> constaté par Bruxelles Fiscalité. <p>§ 4. La confirmation visée aux paragraphes 2 et 3 est introduite sous peine de déchéance auprès de Bruxelles Fiscalité dans un délai de nonante-trois jours calendrier à compter du septième jour qui suit la date d'envoi du courrier visé au paragraphe 1^{er} telle que mentionnée sur ce courrier.</p> <p>§ 5. Le Directeur de la Direction de l'Enrôlement octroie la prime aux personnes qui, conformément aux paragraphes 2, 3 et 4 ont déclaré sur l'honneur qu'ils remplissent les conditions pour bénéficier de la prime.</p> <p>Cette décision est communiquée au demandeur via <i>MyTax</i> ou, à défaut, au moyen d'un courrier postal.</p> <p>En cas d'absence du Directeur de la direction de l'Enrôlement, cette compétence est exercée par le premier attaché, ou l'attaché qui a</p>
--	---

directie of door de attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze directie.	l'ancienneté de service la plus élevée au sein de cette Direction.
Art.9.	Art.9
<p>§ 1. Een persoon die op 1 juli 2020 de brief bedoeld in de eerste paragraaf van artikel 8 van dit besluit niet heeft ontvangen kan de toekenning van de premie aanvragen. Dit geldt ook voor de personen die niet binnen de termijn voorzien in artikel 8, § 4 bevestigden dat zij voldoen aan de voorwaarden om de premie te bekomen.</p> <p>Deze aanvraag dient, op straffe van verval, voor 31 december 2020 te worden gedaan via een formulier dat door Brussel Fiscaliteit wordt ter beschikking gesteld. Dit formulier moet via het platform Mytax worden ingediend.</p> <p>De aanvrager bezorgt ter ondersteuning van zijn aanvraag de volgende documenten en/of informatie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de verklaring op erewoord dat hij voldoet aan de voorwaarden zoals bedoeld in artikel 2; - de documenten waaruit blijkt dat is voldaan aan de voorwaarden van artikel 2, namelijk de huurovereenkomst, het attest bedoeld in artikel 4, §2 en de aanslagbiljetten-kohieruittreksel bedoeld in artikel 6, §3 voor de meerderjarige gezinsleden ; - een Belgisch rekeningnummer op naam van de referentiepersoon van zijn gezin <p>De aanvrager mag zijn aanvraag indienen door middel van een brief :</p> <ul style="list-style-type: none"> - als hij geen identificatiemiddel heeft dat hem toelaat om toegang te hebben tot <i>Mytax</i>; - als Brussel Fiscaliteit vaststelt dat <i>Mytax</i> niet werkt. <p>§ 2. De beslissing om de premie al dan niet toe te kennen, wordt in naam van Brussel Huisvesting genomen door de Directeur van de Directie Inkohiering van Brussel Fiscaliteit. Deze</p>	<p>§ 1^{er}. Une personne qui, au 1^{er} juillet 2020, n'a pas reçu le courrier visé au paragraphe 1^{er} de l'article 8 peut solliciter l'octroi de la prime. Il en est de même pour les personnes qui n'ont pas confirmé qu'elles entrent dans les conditions pour obtenir la prime dans le délai prévu à l'article 8, § 4.</p> <p>Cette demande est faite, à peine de déchéance, avant le 31 décembre 2020 par voie d'un formulaire mis à disposition par Bruxelles Fiscalité. Ce formulaire est à renvoyer via la plateforme <i>MyTax</i>.</p> <p>Le demandeur transmet à l'appui de sa demande les documents et/ou informations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la déclaration sur l'honneur attestant qu'il satisfait aux conditions visées à l'article 2 ; - les documents attestant du respect des conditions visées à l'article 2 étant le contrat de bail, l'attestation visée à l'article 4, § 2 et les avertissements-extrait de rôle visés à l'article 6, § 3, pour les membres majeurs du ménage ; - le numéro de compte bancaire belge de la personne de référence de son ménage <p>Le demandeur peut introduire sa demande au moyen d'un courrier postal :</p> <ul style="list-style-type: none"> - s'il n'a pas de moyen d'identification lui permettant d'avoir accès à <i>MyTax</i> ; - en cas de dysfonctionnement de <i>MyTax</i> constaté par l'administration fiscale. <p>§ 2. La décision d'octroi ou non de la prime, est prise par le Directeur la direction de l'Enrôlement de Bruxelles Fiscalité au nom de Bruxelles Logement. La décision est</p>

<p>beslissing wordt meegedeeld aan de aanvrager via MyTax of indien dit niet mogelijk is per post.</p> <p>In geval van afwezigheid van de Directeur van de Directie Inkohiering, wordt deze bevoegdheid uitgeoefend door de eerste attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze directie of door de attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze directie.</p>	<p>communiquée au demandeur via <i>MyTax</i>, ou à défaut au moyen d'un courrier postal.</p> <p>En cas d'absence du Directeur de la direction de l'Enrôlement, cette compétence est exercée par le premier attaché, ou l'attaché qui a l'ancienneté de service la plus élevée au sein de cette Direction.</p>
HOOFDSTUK V – Intrekking van de premie	CHAPITRE V – Retrait de la prime
Art.10.	Art.10.
<p>§ 1. Indien de premie werd toegekend op basis van verkeerde gegevens, kan de Directeur van de Directie Inkohiering van Brussel Fiscaliteit, in naam van Brussel Huisvesting, overgaan tot de intrekking van deze premie.</p> <p>Hij brengt voorafgaandelijk de rechthebbende van de premie per post op de hoogte.</p> <p>De begunstigde van de premie beschikt over een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de zevende dag die volgt op de verzendingsdatum die wordt vermeld op de in het vorige lid bedoelde brief om zijn eventuele opmerkingen schriftelijk over te maken.</p> <p>Nadat deze periode van dertig dagen verstreken is mag de voornoemde ambtenaar de beslissing tot intrekking van de premie nemen.</p> <p>Deze beslissing wordt per post meegedeeld aan de begunstigde van de premie.</p> <p>§2 Een ambtenaar van Brussel Fiscaliteit kan de begunstigde van de premie verzoeken de in artikel 8§2 bedoelde documenten te bezorgen.</p> <p>Indien de begunstigde van de premie de documenten niet binnen 20 werkdagen na de datum van verzending van het verzoek toezendt, wordt de premie ingetrokken overeenkomstig de in de in voorgaande paragraaf beschreven procedure en kan de in artikel 11 bedoelde boete worden opgelegd.</p>	<p>§ 1^{er}. Si la décision d'octroi de la prime a eu lieu sur la base de données erronées, le Directeur de la direction de l'Enrôlement de Bruxelles Fiscalité peut, au nom de Bruxelles Logement, procéder au retrait de cette prime.</p> <p>Il en informe au préalable le bénéficiaire de la prime, par voie postale.</p> <p>Le bénéficiaire dispose d'un délai de trente jours calendrier, à compter du septième jour qui suit la date d'envoi reprise dans la lettre mentionnée à l'alinéa précédent, pour présenter par écrit ses éventuelles observations.</p> <p>Après l'expiration de cette période de trente jours, le fonctionnaire susmentionné peut adopter la décision de retrait de la prime.</p> <p>Cette décision est communiquée au bénéficiaire de la prime par courrier postal.</p> <p>§2 Un agent de Bruxelles-Fiscalité peut solliciter du bénéficiaire de la prime qu'il communique les documents visés à l'article 8§2.</p> <p>A défaut pour le bénéficiaire d'adresser ces documents dans le délai de 20 jours ouvrables à dater de l'envoi de la demande de communication, la prime est retirée conformément à la procédure énoncée au paragraphe précédent et l'amende prévue à l'article 11 peut être infligée.</p>

<p>§ 3. In geval van afwezigheid van de Directeur van de Directie Inkohiering, worden de bevoegdheden bedoeld in paragraaf 1 uitgeoefend door de eerste attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze directie of door de attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze directie.</p> <p>§ 4. De beslissing tot intrekking van de premie bevat desgevallend ook een verzoek om de ontvangen premie terug te storten binnen 62 kalenderdagen, te rekenen vanaf de zevende dag volgend op de datum van verzending van de beslissing tot intrekking aan de persoon aan wie de premie werd uitbetaald, zoals deze vermeld is op het verzonden stuk.</p> <p>§ 5. Indien de terugbetaling van het volledige bedrag van de premie niet binnen voornoemde termijn gebeurt, vaardigt de rekenplichtige van de ontvangsten belast met fiscale zaken een dwangbevel uit. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door dezelfde ambtenaar gevisieerd en uitvoerbaar verklaard.</p> <p>Bij afwezigheid van de rekenplichtige van de ontvangsten belast met fiscale zaken, wordt de bevoegdheid bedoeld in het vorige lid uitgeoefend door de plaatsvervangende rekenplichtige van ontvangsten belast met fiscale zaken.</p> <p>Het dwangbevel wordt betekend bij gerechtsdeurwaarderexploit of genotificeerd bij aangetekende zending of elektronisch aangetekende zending zoals bedoeld bij artikel 4, eerste lid, 4° van de ordonnantie van 6 maart 2019 betreffende de Brusselse Codex Fiscale Procedure.</p>	<p>§ 3. En cas d'absence du Directeur de la direction de l'Enrôlement, les compétences visées aux paragraphes 1 sont exercées par le premier attaché, ou l'attaché qui a l'ancienneté de service la plus élevée au sein de cette direction.</p> <p>§ 4. La décision de retrait de la prime comporte aussi, le cas échéant, une demande de remboursement de la prime reçue, dans les soixante-deux jours calendrier à compter du septième jour qui suit la date d'envoi de la décision de retrait à la personne à laquelle la prime a été payée, telle qu'elle figure sur le document envoyé.</p> <p>§ 5. En cas d'absence de remboursement de l'intégralité du montant de la prime dans le délai susmentionné, le comptable de recettes chargé de matières fiscales décerne une contrainte. La contrainte décernée est visée et rendue exécutoire par le même fonctionnaire.</p> <p>En cas d'absence du comptable de recettes chargé de matières fiscales, cette compétence est exercée par le comptable de recettes chargé de matière fiscale suppléant.</p> <p>La contrainte est signifiée par exploit d'huissier ou notifiée par envoi postal recommandé, ou par recommandé électronique tel que visé à l'article 4, alinéa 1^{er}, 4°, de l'ordonnance du 6 mars 2019 relative au Code bruxellois de procédure fiscale.</p>
<p>HOOFDSTUK VI – Administratieve boetes</p>	<p>CHAPITRE VI – Amendes administratives</p>
<p>Art.11.</p>	<p>Art.12.</p>
<p>§ 1. De Directeur van de Directie Inkohiering van Brussel Fiscaliteit kan een administratieve geldboete van 1.000 euro opleggen aan elke persoon aan wie de premie ten onrechte werd uitbetaald indien kan worden aangetoond dat deze persoon op bedrieglijke wijze handelde of</p>	<p>§ 1^{er}. Le Directeur de la direction de l'Enrôlement de Bruxelles Fiscalité peut infliger une amende administrative d'un montant de 1.000 euros à toute personne à laquelle la prime a été payée à tort s'il peut être prouvé que cette personne a</p>

<p>dat hij gelogen heeft, in het kader van het bekomen van de toekenning van deze premie.</p> <p>§ 2. Indien de Directeur van de Directie Inkohiering beoogt om een administratieve boete op te leggen op basis van voorgaande paragraaf, dan moet hij de persoon aan wie de premie werd uitbetaald hiervan informeren per aangetekende brief.</p> <p>De persoon aan wie de premie werd betaald, beschikt dan over dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de zevende dag die volgt op de verzending van deze brief om schriftelijk zijn eventuele opmerkingen over te maken.</p> <p>Nadat deze termijn van dertig dagen verstreken is kan de voornoemde ambtenaar de beslissing nemen om, namens Brussel Huisvesting, een administratieve boete op te leggen.</p> <p>§ 3. In geval van afwezigheid van de Directeur van de Directie Inkohiering, wordt deze bevoegdheid uitgeoefend door de eerste attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze directie of door de attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze directie.</p> <p>§ 4. Van de beslissing en de vraag om betaling van de administratieve boete wordt aan de persoon die de premie ontving kennisgegeven.</p> <p>De administratieve boete moet worden betaald binnen de 62 kalenderdagen te rekenen vanaf de zevende dag die volgt op de verzending van de vraag om betaling.</p> <p>§ 5. Indien het bedrag van de boete niet geheel betaald is binnen de voornoemde termijn, vaardigt de rekenplichtige van de ontvangsten belast met fiscale zaken een dwangbevel uit. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door dezelfde ambtenaar gevisieerd en uitvoerbaar verklaard.</p> <p>Bij afwezigheid van de rekenplichtige van de ontvangsten belast met fiscale zaken, wordt de bevoegdheid bedoeld in het vorige lid uitgeoefend door de plaatsvervangende</p>	<p>agi de manière frauduleuse ou a menti, dans le cadre de l'octroi de cette prime.</p> <p>§ 2. Si le Directeur de la direction de l'Enrôlement envisage d'infliger une amende administrative sur la base du paragraphe précédent, il doit alors en informer, par courrier recommandé, la personne à qui la prime a été payée.</p> <p>La personne à qui la prime a été payée, a alors un délai de trente jours calendrier, à compter du septième jour qui suit la date d'envoi de ce courrier, pour transmettre par écrit ses remarques éventuelles.</p> <p>Après l'expiration de ce délai de trente jours, le fonctionnaire précité peut, au nom de Bruxelles Logement, prendre la décision d'infliger une amende administrative.</p> <p>§ 3. En cas d'absence du Directeur de la direction de l'Enrôlement, les compétences visées aux paragraphes 1 et 2 sont exercées par le premier attaché, ou l'attaché qui a l'ancienneté de service la plus élevée au sein de cette direction.</p> <p>§ 4. La décision et la demande de paiement de l'amende administrative sont notifiées par courrier recommandé à la personne à qui la prime a été payée.</p> <p>L'amende administrative doit être payée dans un délai de soixante-deux jours calendrier, à compter du septième jour qui suit la date d'envoi de cette demande de paiement.</p> <p>§ 5. Si le montant de l'amende n'est pas entièrement payé dans le délai susmentionné, le comptable de recettes chargé de matières fiscales décerne une contrainte. La contrainte décernée est visée et rendue exécutoire par le même fonctionnaire.</p> <p>En cas d'absence du comptable de recettes chargé de matières fiscales, cette compétence est exercée par le comptable de recettes chargé de matières fiscales suppléant.</p>
---	---

<p>rekenplichtige van ontvangsten belast met fiscale zaken.</p> <p>Het dwangbevel wordt betekend bij gerechtsdeurwaarderexploot of genotificeerd bij aangetekende zending of elektronisch aangetekende zending zoals bedoeld bij artikel 4, eerste lid, 4° van de ordonnantie van 6 maart 2019 betreffende de Brusselse Codex Fiscale Procedure.</p>	<p>La contrainte est signifiée par exploit d'huissier ou notifiée par envoi postal recommandé ou par recommandé électronique tel que visé à l'article 4, alinéa 1^{er}, 4°, de l'ordonnance du 6 mars 2019 relative au Code bruxellois de procédure fiscale.</p>
HOOFDSTUK VII - Beroepsprocedures	CHAPITRE VII- Procédures de recours
Art.12.	Art.12.
<p>§ 1. De Directeur-Generaal van Brussel Fiscaliteit is bevoegd de beroepen te ontvangen en over deze beroepen uitspraak te doen in naam van Brussel Huisvesting.</p> <p>Bij afwezigheid van de Directeur-Generaal, wordt deze bevoegdheid uitgeoefend door de Directeur Diensthoofd van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen dit bestuur.</p> <p>§ 2. Elke belanghebbende kan schriftelijk beroep indienen bij de in paragraaf 1 bedoelde ambtenaar tegen de beslissingen tot weigering van toekenning van de premie bedoeld in de artikelen 8 en 9 , en tegen de intrekking van de premie bedoeld in artikel 10.</p> <p>De beroepen moeten worden gemotiveerd en, op straffe van onontvankelijkheid, worden ingediend binnen een termijn van drieënnegentig kalenderdagen, te rekenen vanaf de zevende dag volgend op de datum van verzending van de beslissing bedoeld in paragraaf 1.</p> <p>Zolang geen beslissing is gevallen, mag de indiener zijn beroep aanvullen met nieuwe, schriftelijk geformuleerde bezwaren, zelfs als deze buiten de in voorgaand lid vernoemde termijn worden ingediend.</p> <p>De in paragraaf 1 bedoelde ambtenaar doet, als administratieve overheid, uitspraak nopens de</p>	<p>§ 1^{er}. Le Directeur général de Bruxelles Fiscalité est compétent pour recevoir les recours et statuer sur ces recours au nom de Bruxelles Logement.</p> <p>En cas d'absence du Directeur général, cette compétence est exercée par le Directeur Chef de service de Bruxelles Fiscalité, qui a l'ancienneté de service la plus grande au sein de cette administration.</p> <p>§ 2. Tout intéressé peut introduire un recours par écrit auprès du fonctionnaire visé au paragraphe 1^{er} contre les décisions de refus de prime visées aux articles 8 et 9, et contre la décision de retrait de la prime visée à l'article 10.</p> <p>Les recours doivent être motivés et introduits, à peine d'irrecevabilité, dans un délai de nonante-trois jours calendrier, à compter du septième jour qui suit la date d'envoi du courrier contenant la décision visée au paragraphe premier.</p> <p>Aussi longtemps qu'une décision n'est pas intervenue, la personne qui a introduit un recours peut compléter son recours initial par des griefs nouveaux, libellés par écrit, même s'ils sont présentés hors du délai prévu à l'alinéa précédent.</p> <p>Le fonctionnaire visé au paragraphe 1^{er} statue en tant qu'autorité administrative, sur les griefs</p>

<p>bezwaren aangevoerd door de indiener. De kennisgeving van de beslissing geschiedt per gewone post.</p> <p>§ 3. Elke belanghebbende kan tegen de beslissing houdende de oplegging van een administratieve geldboete op basis van artikel 11 van dit besluit, schriftelijk beroep indienen bij de in paragraaf 1 bedoelde ambtenaar.</p> <p>De beroepen moeten worden gemotiveerd en, op straffe van onontvankelijkheid, worden ingediend binnen een termijn van drieënnegentig kalenderdagen, te rekenen vanaf de zevende dag volgend op de datum van verzending van de in het eerste lid bedoelde beslissing.</p> <p>Wanneer de indiener zulks in zijn beroep heeft gevraagd, wordt hij gehoord. Hij wordt daartoe binnen een termijn van dertig kalenderdagen uitgenodigd om zich aan te melden.</p> <p>Zolang geen beslissing is gevallen, mag de indiener zijn beroep aanvullen met nieuwe, schriftelijk geformuleerde bezwaren, zelfs als deze buiten de in het tweede lid vernoemde termijn worden ingediend.</p> <p>De in het eerste lid bedoelde ambtenaar doet, als administratieve overheid, uitspraak nopens de bezwaren aangevoerd door de indiener. De kennisgeving van de beslissing geschiedt per aangetekende post of via het elektronisch loket.</p>	<p>formulés par la personne qui a introduit un recours, par décision. La décision est notifiée par lettre ordinaire à la poste.</p> <p>§ 3. Tout intéressé peut introduire un recours par écrit auprès du fonctionnaire visé au paragraphe 1^{er} contre la décision d'infliger une amende administrative prise sur la base de l'article 11 de l'arrêté.</p> <p>Les recours doivent être motivés et introduits, sous peine d'irrecevabilité, dans un délai de nonante-trois jours calendrier, à compter du septième jour qui suit la date d'envoi du courrier contenant la décision visée à l'alinéa 1^{er}.</p> <p>Si la personne qui a introduit un recours en a fait la demande dans son recours, elle est entendue. A cet effet, elle est invitée dans un délai de trente jours calendrier, à se présenter.</p> <p>Aussi longtemps qu'une décision n'est pas intervenue, la personne qui a introduit un recours peut compléter son recours initial par des griefs nouveaux, libellés par écrit, même s'ils sont présentés hors du délai prévu à l'alinéa 2.</p> <p>Le fonctionnaire visé au paragraphe 1^{er}, statue en tant qu'autorité administrative, sur les griefs formulés par la personne qui a introduit un recours, par décision. La décision est notifiée par lettre recommandée à la poste.</p>
Art. 13.	Art. 13.
<p>De in artikel 12 bedoelde beslissing kan, na uitputting van alle administratieve beroepen, worden betwist voor de rechtbank van eerste aanleg van Brussel.</p> <p>De vordering wordt ingesteld ten vroegste zes maanden vanaf de datum van ontvangst van het administratief beroep zo over dit beroep geen uitspraak is gedaan en, op straffe van verval, uiterlijk binnen een termijn van drie maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing met betrekking tot het administratief beroep.</p>	<p>Après épuisement de toutes les voies de recours administratifs, la décision visée à l'article 12 peut être contestée devant le Tribunal de première instance de Bruxelles.</p> <p>L'action est introduite au plus tôt six mois après la date de réception du recours administratif au cas où ce recours n'a pas fait l'objet d'une décision et, à peine de déchéance, au plus tard dans un délai de trois mois à partir de la notification de la décision relative au recours administratif.</p>

Elke ambtenaar van Brussel Fiscaliteit kan de verschijning in persoon in naam van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest doen in het kader van betwistingen met betrekking tot de toepassing van dit besluit. Het Gewest neemt de volledige aansprakelijkheid op zich van de in dit kader door deze personeelsleden uitgevoerde handelingen.	Tout agent de Bruxelles Fiscalité peut assurer la comparution en personne au nom de la Région dans le cadre des contestations relatives à l'application du présent arrêté. La Région assume l'entière responsabilité des actes posés par ses agents dans ce cadre.
HOOFDSTUK VII – Slotbepalingen	CHAPITRE VIII – Dispositions finales
Art. 14.	Art.14.
Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 14 maart 2020.	Le présent arrêté produit ses effets le 14 mars 2020.
Art. 15.	Art. 15.
De minister of de staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.	Le ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :
De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang,	Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional,

14 MAI 2020

Rudi VERVOORT